

# confe- renze

25 maggio ore 17.30

## RUOLO E PROSPETTIVE DEL NUOVO GIAPPONE NELL'ASIA DEL PACIFICO

in collaborazione con  
Ambasciata del Giappone e ISAG  
(Istituto di Alti Studi in Geopolitica  
e Scienze Ausiliarie)

18 giugno ore 18.30

## IL TEATRO KYOGEN lecture-demonstration

a cura della  
Miyake kyogen-kai  
(Scuola Izumi)

25 giugno ore 18.30

## LA DAMA DI AKASHI: MUSICA E SEDUZIONE

conferenza a cura di  
Maria Teresa Orsi

in collaborazione con



Il simposio mira a fornire un quadro delle scelte politico-economiche del Giappone e delle iniziative multilaterali per confrontarsi con il contesto internazionale e asiatico in rapida evoluzione, con un riferimento alle convergenze in atto o potenziali con la politica italiana. Tra i relatori partecipanti: Ambasciatore del Giappone in Italia, Kazuyoshi Umemoto, Min. Plen. Mario Vattani, Dott. Tiberio Graziani, Presidente dell'ISAG, insieme ad accademici e studiosi della materia.



In occasione dello spettacolo *Kyogen nella lingua dei segni del Japanese Theatre of the Deaf - Tour Europeo 2015* in programma presso il Teatro Palladium il 19 giugno, gli attori della compagnia della Miyake kyogen-kai illustreranno origini e fortuna di questo genere teatrale. Seguirà una dimostrazione pratica.

La Prof.ssa Orsi, autrice della recente traduzione italiana del *Genji Monogatari*, affronta i capitoli Suma e Akashi con cenni sul ruolo della musica nella celebre opera di Murasaki Shikibu. La conferenza funge da introduzione alla messa in scena de *La Cortina di Gala*, opera del M° Luca Mosca ispirata al *Genji Monogatari*, in programma il 1 luglio presso i Giardini dell'Accademia Filarmónica Romana.

# teatro

19 giugno ore 21.00

## KYOGEN NELLA LINGUA DEI SEGNI DEL JAPANESE THEATRE OF THE DEAF TOUR EUROPEO 2015

Roma Teatro Palladium  
Univ. degli Studi Roma Tre  
(P.za Bartolomeo Romano, 8)

Info biglietti:

Ass. Menti associate  
tel. 06/97602968  
info@mentiasociate.it

co-organizzato da  
Totto Foundation,  
Università  
degli Studi Roma Tre  
in collaborazione con  
Istituto Statale  
per Sordi di Roma



La *kyogen* è una farsa comica che vanta più di 600 anni di storia. Il *kyogen nella lingua dei segni* è stato elaborato in uno stile godibile sia dal pubblico sordo sia udente dal **Japanese Theatre of the Deaf (JTD)**, in un percorso di apprendimento durato oltre 30 anni accanto agli attori della scuola Izumi. Nelle due piéce in programma - **Lo yamabushi urlante e La barba fortificata** - lo straordinario risultato di una sinergia che unisce attori sordi e udenti in perfetta sintonia e nel massimo rispetto della tradizione.

Diretto da:

Ukon Miyake

Prodotto da:

Tetsuko Kuroyanagi

# lingua

12 giugno ore 15.00

## CERIMONIA DI CHIUSURA CORSI

## WAI WAI SHABERIAMO

(conversazione in giapponese)

Cerimonia di chiusura dei corsi di lingua giapponese con la relativa consegna dei diplomi agli studenti.

Prossimi appuntamenti con *Wai wai shaberiamo* sabato **18 aprile, 23 maggio e 13 giugno** dalle 10 alle 12. Per partecipare inviare una mail a: [jfroma.nihongo@gmail.com](mailto:jfroma.nihongo@gmail.com)

da una scena di *Fukurou yamabushi (Lo yamabushi urlante)*  
©Courtesy of Japanese Theatre of the Deaf

## APERTURA GIARDINO

I turni di visita al giardino dell'Istituto Giapponese (che rimarrà aperto fino a sabato **30 maggio**) sono **tutti al completo**.

La prossima apertura è prevista in autunno. Info sul sito: [www.jfroma.it](http://www.jfroma.it)

## NEWSLETTER

Sul nostro sito [www.jfroma.it](http://www.jfroma.it) è possibile iscriversi alla Newsletter per essere aggiornati su tutte le attività dell'Istituto.

L'Istituto sarà chiuso il 1 maggio, 2 maggio, 2 giugno, 27 giugno e 29 giugno.

## OPEN HOUSE (IV edizione)

L'Istituto Giapponese di Cultura aderisce al progetto OPEN HOUSE, promosso da Open City Roma per scoprire l'architettura della capitale. Per l'occasione l'Istituto resterà aperto **sabato 9 maggio dalle 10 alle 14**. Visite guidate edificio/giardino su prenotazione all'indirizzo [www.openhouseroma.org](http://www.openhouseroma.org). Per le visite all'edificio senza l'ausilio della guida l'accesso è libero.

## AVVISO

Nei mesi di **luglio, agosto e settembre l'Istituto e la Biblioteca resteranno chiusi al pubblico per lavori**.

Tutte le manifestazioni presso l'Istituto Giapponese di Cultura sono a ingresso libero fino a esaurimento posti.

Il programma potrebbe subire variazioni: si prega di controllare ogni singolo evento sul sito [www.jfroma.it](http://www.jfroma.it)

# avvisi, orari e contatti

## ORARIO UFFICI

lun - ven 9.00-12.30 / 13.30-17.30  
Sabato chiuso

## ORARIO BIBLIOTECA

lun - ven 9.00-12.30 / 13.30-17.00  
martedì fino alle 19.00  
sabato 9.30-13.00  
(chiuso **1 maggio, 2 maggio, 2 giugno, 27 giugno**).

*Chiuso i festivi e l'ultimo giorno lavorativo del mese.*

(Quando l'ultimo giorno lavorativo coincide con il sabato, la chiusura verrà effettuata il venerdì che lo precede).

## ORARIO MOSTRE

lun - ven 9.00-12.30 / 13.30-18.30  
mercoledì fino alle 17.30  
sabato 9.30-13.00  
(chiuso **1 maggio, 2 maggio, 2 giugno, 27 giugno, 29 giugno**).

## Sede

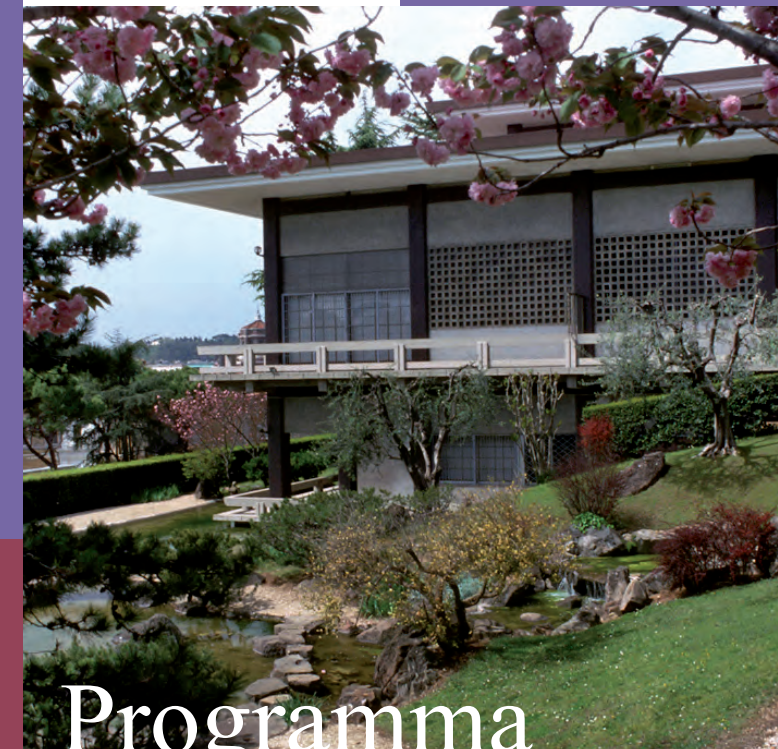
via Antonio Gramsci, 74  
00197 Roma  
tel 06 3224794-54  
fax 06 3222165  
[www.jfroma.it](http://www.jfroma.it) - [info@jfroma.it](mailto:info@jfroma.it)

## Biblioteca

tel. 06 3224707  
[biblioteca@jfroma.it](mailto:biblioteca@jfroma.it)

JAPAN FOUNDATION  
ISTITUTO  
GIAPPONESE  
DI CULTURA  
日本文化会館

2015



# Programma

aprile | giugno

MOSTRE  
MUSICA  
CINEMA  
CONFERENZE  
COLLABORAZIONI  
CORSI DI LINGUA

# mostre

15 maggio >  
25 giugno

## KOJI INOUE, LA MEMORIA SENZA SUONO

Fotografie di Koji Inoue  
a cura di Hajime Inoue

in collaborazione con  
Istituto Statale per sordi  
di Roma (ISSR) e Cinedeaf



Info visite guidate:  
www.jfroma.it  
prenotazioni@jfroma.it

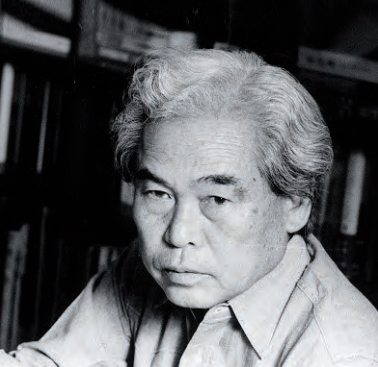
9 maggio >  
22 novembre

## 56. ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE D'ARTE LA BIENNALE DI VENEZIA

Venezia, Giardini di Castello



# cinema



9 aprile >  
26 giugno

## IL CINEMA INDIPENDENTE DI KANETO SHINDO

E=sottotitoli in inglese  
I=sottotitoli in italiano (da confermare)  
R=replica

Il cinema di **Kaneto Shindo** (1912-2012) mette in risalto il mondo rurale, la fatica del lavoro agricolo, passioni e istinti primordiali, tematiche sociali, personaggi femminili di grande spessore e intensità. La retrospettiva include 16 pellicole tra cui *Genbaku no ko* (Children of Hiroshima), *Hadaka no shima* (The Island) e *Onibaba* (Onibaba).

### GIO 9 APRILE

ore 17.00 *Sanmon Yakusha* / Byplayer, 2000, C, 126', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E  
ore 19.30 *Haha* / Mother, B/N, 1963, 101', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

### LUN 13 APRILE

ore 17.00 *Chikuzan hitoritabi* / The Life of Chikuzan, Tsugaru Shamisen Player, 1977, C, 124', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

80 fotografie del maestro Koji Inoue (1919-1993) raccontano il Giappone degli anni '50 e '60, molto spesso filtrato dagli occhi dei bambini, grandi protagonisti di un tempo in bianco e nero. Di fronte ad esse la duplice reazione del sorriso memore e della commozione, che il silenzio - altro parametro imprescindibile per il fotografo, sordo - rende a tratti irrefrenabile.

Nell'ambito della mostra saranno proiettati *Koji Inoue: Photographer Beyond Signs* (1999, '60) di Brigitte Lemaire e *The Connecting Bridge 3/11 that wasn't heard* di Ayako Imamura sull'esperienza sorda del terremoto / tsunami 2011.

Nell'ambito della 56. Esposizione Internazionale d'Arte dal titolo *All the World's Futures*, curata da Okwui Enwezor, il Padiglione Giappone presenta **The Key in the Hand**, dell'artista Chiharu Shiota. Commissario: The Japan Foundation.

Curatore: Hitoshi Nakano

ore 19.30 *Sakuratai chiru* / Sakuratai 8.6, 1986, C, 110', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

### MAR 14 APRILE

ore 17.00 *Gogo no yuigonjô* / A Last Note, 1995, C, 112', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

ore 19.30 *Fukurou* / The Owl, 2003, C, 119', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

### GIO 16 APRILE

ore 17.00 *Bokuto kitan* / The Strange Story of Oyuki, 1992, C, 116' 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

ore 19.30 *Ikitaï* / Will to Live, 1999, C e B/ N, 119', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai E

### LUN 20 APRILE

ore 17.00 *Haha* / Mother E R  
ore 19.30 *Gogo no yuigonjô* / A Last Note E R

### GIO 23 APRILE

ore 17.00 *Sakuratai chiru* / Sakuratai 8.6 E R

ore 19.30 *Fukurô* / The Owl E R

### LUN 27 APRILE

ore 17.00 *Ikitaï* / Will to Live, E R  
ore 19.30 *Bokuto kitan* / The Strange Story of Oyuki E R

### MAR 28 APRILE

ore 17.00 *Sanmon Yakusha* / Byplayer E R  
ore 19.30 *Chikuzan hitoritabi* / The Life of Chikuzan E R

### GIO 30 APRILE

ore 17.00 *Aru eiga kantoku no shô*

*gai*, Mizoguchi Kenji no kiroku / Kenji Mizoguchi, The Life of a Film Director, 1975, C e B/N, 150', 16mm ©Kindai Eiga Kyokai E

ore 20.00 *Hadaka no shima* / The Island, B/N, 1960, 95', 16mm ©Kindai Eiga Kyokai E

### LUN 1 GIUGNO

ore 17.00 *Shukuzu* / Epitome, B/N, 1953, 130', 16mm ©Kindai Eiga Kyokai E

ore 19.30 *Genbaku no ko* / Children of Hiroshima, B/N, 1952, 96', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai I

### VEN 5 GIUGNO

ore 17.00 *Hadaka no shima* / The Island E R

ore 19.30 *Shukuzu* / Epitome E R

### MAR 9 GIUGNO

ore 17.00 *Dobu* / The Ditch, B/N, 1954, 112', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai I

ore 19.30 *Onibaba* / Onibaba, B/N, 1964, 103', 35mm ©Kindai Eiga Kyokai I

### GIO 11 GIUGNO

ore 17.00 *Daigo fukuryu maru* / Lucky Dragon N. 5, B/N, 1959, 107', 16mm ©Kindai Eiga Kyokai E

ore 19.30 *Rakuyoju* / Deciduous Tree, B/N, 1986, 105', 16mm ©Kindai Eiga Kyokai E

### MAR 16 GIUGNO

ore 17.00 *Genbaku no ko* / Children of Hiroshima I R

ore 19.30 *Aru eiga kantoku no shogai*, Mizoguchi Kenji no kiroku / Kenji Mizoguchi, The Life of a Film Director E R

### MAR 23 GIUGNO

ore 17.00 *Rakuyoju* / Deciduous Tree E R

ore 19.30 *Daigo fukuryu maru* / Lucky Dragon N. 5 E R

### VEN 26 GIUGNO

ore 17.00 *Onibaba* / Onibaba I R

ore 19.30 *Dobu* / The Ditch I R



7 > 29 maggio

## CINEMA DA GUSTARE

In linea con **EXPO Milano 2105**, la rassegna di maggio avrà come tema il cibo, per un cinema tutto da gustare. Otto film che ruotano intorno a piatti, ricette, idee gastronomiche e alimenti della cucina giapponese, soddisfazione del palato e nutrimento dello spirito.

### GIO 7 MAGGIO

ore 17.00 *Shokudo katatsumuri* / Rinco's Restaurant (2010) di M. Tominaga E

ore 19.30 *Kamome shokudo* / Kamome Diner (2006) di N. Ogigami E

### VEN 8 MAGGIO

ore 17.00 *Shijukunichi no reshipi* / Mourning Recipe di Y. Tanada (2013) E

ore 19.30 *Ramen yori taisetsuna mono* / The God of Ramen di T. Innami (2013) E

### LUN 11 MAGGIO

ore 17.00 *Nonchan noriben* / Noriben - La ricetta della fortuna di A. Ogata (2009) I

ore 19.30 *Nankyoku ryorinin* / The Chef of South Polar (2009) di S. Okita E

### MAR 12 MAGGIO

ore 17.00 *Bushi no kondate* / A Tale of Samurai Cooking I R

ore 19.30 *Ramen zamurai* / Ramen Samurai (2011) di N. Segi E

### MAR 19 MAGGIO

ore 17.00 *Ramen yori taisetsuna mono* / The God of Ramen E R

ore 19.30 *Shijukunichi no reshipi* / Mourning Recipe E R

### VEN 22 MAGGIO

ore 17.00 *Ramen zamurai* / Ramen Samurai E R

ore 19.30 *Bushi no kondate* / A Tale of Samurai Cooking I R

ore 17.00 *Nankyoku ryorinin* / The Chef of South Polar E R

ore 19.30 *Nonchan noriben* / Noriben - La ricetta della fortuna I R

ore 17.00 *Kamome shokudo* / Kamome Diner E R

ore 19.30 *Shokudo katatsumuri* / Rinco's Restaurant E R

# musica



14 maggio ore 20.00

## JAPAN TRADITIONAL ARTS ACADEMY

seguirà una breve presentazione degli strumenti tradizionali

4 giugno ore 20.00

## KEISHO OHNO

concerto di Tsugaru-shamisen

La musica tradizionale giapponese si fonde con racconti folcloristici e proiezioni di dipinti a inchiostro nero in uno spettacolo di nuova concezione. Il suono suggestivo degli strumenti giapponesi, una lingua ricca di sentimento e immagini dense di significato toccheranno le corde emotive di grandi e piccini.

L'inconfondibile e dinamico stile con cui Keisho Ohno pizzica le corde dello shamisen fa rivivere la musica tradizionale giapponese in un'ottica moderna e accattivante. La tournée europea del 2015 tocca diverse città, sempre all'insegna del motto "proteggere la tradizione distruggendola".